



國際合作社聯盟新聞

— 王永昌輯譯 —

大家一起戮力迎向2012國際合作年



ICA 理事主席 Pauline Green 說：「2012 年國際合作聯盟努力的焦點是藉由目標性吸引社會大眾注意力的宣導活動來推廣合作社。」

在最後定案的計畫中，透過錄影方式，Green 對全球 ICA 會員及合作界人士說：「下一個年度 (2012) 我們想要做的事情是要讓世界各地的決策者共同認知合作社企業模式。」，「我們想要他們瞭解我們的影響力和服務範圍遍佈在世界上每一個角落，也要讓他們瞭解我們所做的事情，包括支持家庭、幫助人們取得住宅、健康、工作、食物……。」

「2012 提供我們一個機會，讓合作運動的全球形象產生階段性改變。」ICA 的宣導聚焦於一個全新的且最先進的網站、一個稱為 stories.coop (合作社故事) 的全球數位宣導及在 2012 年間一連串的大型活動。2012 年每一天 stories.coop 都會在 2012.coop 首頁上陳述一則合作社故事，並在 2012.coop 網站上提供每一地區及每一部門的合作社成功故事作為合作運動的宣傳媒介。

「我們需要不一樣的故事，有些是新的、具創意的成功合作社，有些是舊的、歷史悠久的成功合作社，我們要讓全世界在這 366 天都能看到

遍佈全球各地的合作社大家庭。」Green 說。

Green 說：「2012 國際合作社年的主要目的是幫助合作社企業模式成長」。從今起及 2012 年整年全球合作社同時使用聯合國的標誌和口號，將有助於提升全球合作社的形象，Green 補充說。提升合作社整體的形象將確保合作社有更大的影響力，包括影響決策者的能力及取得融資的能力。Green 說：「只有我們一起努力才能達到這樣的目標。」

世界上最大的 300 家合作社總值 1.6 兆美元，ICA 只募集到 160 萬美元的經費。雖然 ICA 還在向全球數以千計的合作社尋求協助，Green 說：「就募得的金額來看，實在太少了」。Green 接著說：「這是一個世代才有一次的機會，這是來自聯合國的真實禮物，讓我們一起好好利用這一個機會吧！」

聯合國國際合作年應專注於合作社運動的穩固且具競爭優勢之企業模式



ICA 理事主席 Pauline Green 說：「全球合作社運動應該利用國際合作社年這一個機會將合作社企業模式的重要性講清楚，將合作

社模式提升到與股東持有模式相同的地位。」為達到這樣的目的，世界各地的合作社需要在合作社運動集體力量的基礎上發出共同的聲音。

在官方啟動 2012 國際合作社年後，Dame Pauline 在紐約聯合國一個全體會員國出席的會議中這樣說：「就相對規模而言，社員擁有的合作社是一個重要的企業模式。」這一個關鍵點是引自同一天稍早在聯合國舉行的非正式的圓桌會議所講的。

曼德根 (Mondragon) 秘書長 Maria Arantzazu Laskurain 在稍早非正式會議中強調，藉由掌握足夠的購買力量，合作社需要在全球市場中與其他企業競爭。

她補充說：「那不是大或小的問題，那是合作社要調整它的規模以利市場競爭的問題。」不被重視有時候會造成政治人物和官員聽不見和看不見，Dame Pauline 說：「我們要求合作社獨特的法律 and 財務架構能夠被公共政策與規範所認知，但至今合作社仍未達到它們應有的表彰 (其特徵)」。

Rabobank 理事主席 Plet Moerland 在圓桌會議中說：「合作社未必是舊式或過時的，我相信合作社模式應該有更多的認同。」當天稍後的記者會中，Plet Moerland 一再重覆他的觀點，即合作社在公共政策舞台上應有更高的形象，如同戴嘉丁 (Desjardin) 的理事主席 Monique Leroux 和 Dame Pauline 所言。2012 年合作社需要在以價值為導向的基礎上，推動合作社的企業治理模式，這一個模式有別於主流的政治與經濟模式，它在滿足人們的需要 (needs)。

合作社代表們談到自 1930 年代以來，在財務最艱困的時期中，合作社部門的回復力，他們也強調合作社部門如何憑藉信心和聲譽，在這些艱困的時期持續加速成長。國際勞工組織報導，

在過去金融下挫的四年中，合作銀行和儲蓄互助社仍持續成長。

在中國，合作社模式開始傳遞「經營企業最吸引人的模式」之信號。中華全國供銷合作總社理事會李成玉主任對圓桌會議出席者說：「在現代化的驅動下，中國對外在世界愈來愈開放，合作社運動也開始展現其堅強的生存能力。在推動農村經濟發展、擴展城鄉間經濟交流、提高農民所得等各方面，合作社的重要性與日俱增。」「除供銷合作社外，中國目前還有專業合作社、信用合作社和手工藝合作社，合作社存在於商業、金融、輕工業、農產品加工、服務業等各個部門。」

在 2012 國際合作社年的啟動及 Dame Pauline 將圓桌會議所彙整的結論向聯合國全體會員國出席的會議報告之後，超過 150 位主要合作社的執行長出席在千禧年聯合國廣場飯店 (Millennium UN Plaza Hotel) 的 ICA 領袖歡迎會，這是由 ICA 主辦，由印度農民肥料合作社 (IFFCO)、戴嘉丁 (Desjardin) 和曼徹斯特運銷社贊助的歡迎會。Dame Pauline 在歡迎會中提出最新的全球 300 (Global 300) 報告，並正式啟動全球發展合作社。

從這兩天的官方活動和討論彙集出來的壓倒性議題是，若合作社想要在合作社部門外被重視，而且想要在競技場 (市場) 中與其他企業模式平等立足，全球合作社運動需要大力提升合作社的公共形象。

合作社部門必須掌握自身的能量

依照戴嘉丁 (Desjardin) 理事主席兼執行長 Monique Leroux 的說法，合作社在世界舞台上需要取得更大的正當性。在聯合國 2012 國際合作社年宣告啟動的慶典上，Leroux 在紐約對全球合

作界和銀行界的領導人演說，指出合作社是全球面對經濟挑戰、社會挑戰和環境挑戰的具體解決方法。

在全世界對傳統銀行業憤怒的氛圍中，這種憤怒在占領華爾街(Occupy Wall Street)運動中表現無遺。在社員擁有的架構下，合作社的營運顯得相當保守，它們比較不會過度暴露於風險中，因而多數合作社避開了次貸危機所帶來的挫敗。



合作社不會受限於利潤的追逐，追逐利潤是股票上市金融業的典型特徵，股票上市金融業將金錢利益擺在合理的資金管理與社區需要(needs)之前。Leroux 說，國際監理機構尤其需要瞭解合作社是另一項有效的選擇。

在衰退中的歐洲，主權債務的問題已經迫使歐盟做了好幾回合的緊急財務援助，在美國則發現實質經濟復甦似乎沒有太大的幫助。Leroux 說，這時候我們需要合作社形式的公司治理。

在更為多元的社會中，政府領導人、公開發行公司和合作社之間的緊密合作將在市場經濟和社會經濟之間取得平衡。若缺少合作社部門，經濟和金融困境將呈現螺旋式攀升。

Leroux 說：「全球金融危機帶給合作社發展的機會。」相較於傳統的公司企業模式，政府對合作社的瞭解不足，然而全球金融危機刻劃出一個顯著的轉折點。依據 Leroux 的說法，合作社應該善用這一種態度的轉變來加速合作社成長及發展新合作社。

在全球銀行業的環境中，合作社必須有更高的警覺性，以確保國際監理機構瞭解合作社結構的特徵，否則任何改革都可能造成合作社較公司

組織相對的不利。

她說：「不能發行股票籌資使得合作社無法像股票上市公司一樣快速的取得資金，這是合作社面對的重要挑戰。」然而，她指出多項有創意的的方法讓戴嘉丁也能夠利用資本市場，包括對社員發行永久股，永久股可以依據每一年的績效分配酬勞。永久股資金的永久性質不會改變，但是底下有一個次級市場讓戴嘉丁 540 萬社員可以參與這一項投資(永久股)計畫。上述的做法在 1990 年代開始發展，最近戴嘉丁社員開始收到以股票形式發放股利(股票股利)，這些股利如同永久股一樣可以分配酬勞，發放股票股利幫助戴嘉丁累積資本。戴嘉丁也發行可充當第二級(Tier 2)資本的次順位債券。(譯者註：Desjardin 是加拿大魁北克省的儲蓄互助社)

依據全球金融(Global Finance)雜誌的報導，戴嘉丁排行全世界最安全的金融機構第二十分名，在北美則排名第四。它有高達 17.7%的第一級資本，以歐洲的標準來看，遠高於歐洲監理機構正在考量的最低水準 9%，這也是作為脆弱銀行體系改革的一部分。

Leroux 呼應 ICA 秘書長 Charles Gould 所相信的一件事，即 2020 到 2030 年間合作社可能是成長最快速的企業模式。Leroux 說，全球合作社部門都要注意合作社快速成長的可能性，開始教育經濟與政治決策者以合作社作為全球企業模式的角。她補充說，合作社不像一般人的認知，只適用在地方模式或鄉村模式。

戴嘉丁、ICA 和聖瑪莉大學(Saint Mary's University)計畫於 10 月 8 日至 11 日在加拿大魁北克市舉辦 2012 合作社國際高峰會議(2012 International Summit of Cooperatives)。會議主題是合作社驚人的力量(The Amazing Power of Cooperatives)，聚焦在推動全球合作社的發

展與提升績效的方法，並且研討以下四個子題：

1. 在全球經濟中合作社與相互組織所扮演的角色。
2. 合作社與相互組織企業模式的績效。
3. 合作社與相互組織企業模式的進展。
4. 合作社與相互組織對全球社會與政治的影響力。

歐盟認同合作社作為實現經濟成長的模式



在合作社迎接 2012 國際合作社年的時刻，歐盟認同合作社是一個促進經濟成長的必要且受歡迎的企業模式。

對合作社企業模式的認同是歐盟「變革的工作事項表」(Agenda for Change)中的一部分，「變革的工作事項表」是歐盟開發援助計畫的提綱。歐盟是世界上最大的開發援助之官方捐助者，2012 年將捐助 538 億歐元，超過世界總捐款的 50%。

「經濟成長需要有利的企業環境，歐盟應該藉由營造地方機構與企業能量及推動中小企業與合作社來幫助具競爭力的地方私人部門發展」，工作事項表做這樣的陳述。

歐洲合作社 (Cooperatives Europe) 執行長 Klaus Niederlander 說：「在最大的世界性官方開發援助捐助者的策略文件中，直接被提到扮演重要的地方企業角色，對合作社而言，這是一項極大的成就。我們現在將針對歐盟其他的政策推動相同的認知：合作社在世界各地的經濟與社會發展中扮演主要角色。」

持續發展與社會經濟面對

相同挑戰

下個月社會經濟領袖將聚集在法國滑雪勝地霞慕尼(Chamonix)，舉行最新回合的萬寶龍(Mont Blanc)會議，會議議題為「社會經濟：發展的新模式—邁向里約途中」。這一回合的會談是為明年的里約+20 大會做準備，里約+20 是聯合國以永續發展為議題的會議，將於 2012 年 6 月 4 日至 6 日在巴西里約熱內盧舉行。這一回合萬寶龍會議的目標之一是由社會經濟領袖起草一項聯合聲明，提交里約+20 大會，屆時將有 200 個國家領導人參加高峰會。

這一回合的會議想要顯示「持續發展與社會經濟面對相同挑戰」。ICA 理事主席 Pauline Green 將參加一項分組討論，並將就社會經濟與國際組織做一場演講。萬寶龍會議聯合聲明的使命是「萬寶龍會議參與者想要證明，尊重人性與環境的社會經濟，有能力回應全球化的問題，並幫助全體人類過更好的日子。」

加拿大總理哈波點出展示合作社的機會

加拿大總理哈波最早響應聯合國國際合作社年，強調國際合作社年的好處在於陳述全球合作社的故事。哈波傳送一份訊息給加拿大合作社協會，做為即將來臨的加拿大合作社週(Go-op Week)慶祝活動的一部分。

哈波寫道：「今年合作社週慶祝的議題是一合作事業打造更美好的世界—以配合 2012 聯合國國際合作社年的宣導，並提供在全世界展示合作社企業模式的機會。」「合作社已經協助許多人和組織在他們的社區中找到解決社會和經濟挑戰的方法，這特別的一週提供加拿大人對合作社表示感激的機會，因為合作社帶給加拿大人極大的利益。」加拿大合作社週訂在 2011 年 10 月 16 日至 22 日。

在 ICA 和歐洲合作社協助下波蘭取消反



合作社立法



擬將合作社部門股份化(譯者註:即將合作社的社員制改為股份制)的波蘭立法在 ICA 協助下已宣告終止。ICA 理事主席 Pauline Green 及歐洲合作社理

事主席 Felice Scalvini 六月間出席包括副總理參加的波蘭政府部長會議,會議中兩人據理反對擬議中的兩件立法:一件立法影響波蘭住宅合作社部門,另一件立法則影響合作社治理(將合作社部門股份化)。

Green 和 Scalvini 參加合作社遊行,大約有 4500 人參加,兩人第一次參加這樣的遊行。「...建構歐盟的羅馬條約,特別指出合作社企業模式是歐洲經濟社會有價值且合法的一部分。」 Dame Pauline 對遊行的群眾說,「任何要關閉合作事業的政府行動都是對歐盟的挑戰。」

兩人的實際行動也在英國合作社 (Co-operatives UK) 秘書長 Ed Mayo 和合作集團致波蘭合作社議事會 (Polish Co-operative Council) 理事主席 Alfred Domagalski 的信函中獲得支持。

輯譯自 2011 年 10 月份 ICA eDigest 及 2011 年 9-11 月份 ICA News

譯者:中國文化大學 財務金融學系教授 王永昌